

侯德富 编译

左 安 审校

日语视听说入门

RIBENYU SHI TING SHUO RUMEN

(上册)

科学普及出版社广州分社

日 本 语

视 听 说 入 门

(上册)

侯 德 富 编 译
左 安 审 校

科学普及出版社广州分社

日语视听说入门（上册）

侯德富 编译 左 安 审校

科学普及出版社广州分社出版发行

（广州市应元路大华街兴平里3号）

广东省新华书店经销

广州新华印刷厂印刷

开本：787×1092毫米1/32 印张：8.25字数：224千

1990年3月第1版 1990年3月第1次印刷

印数：8000册

ISBN7-110-01124-0

H·58 定价：4.00元

内 容 提 要

本书以日本国立国语研究所，日本シネセル株式会社制作的《日本語教育映画》为底本编译而成。全书共分三十课，每课均有对话式课文、单词表、句型、语法注释、例句、练习及参考译文等，内容十分丰富。每课只有一两个句型和语法现象，使自学者较容易集中精力在短期内熟悉和掌握实际生活中的口语表达方式，以提高自学者的听说能力。此外，它还能够使自学者了解一些日本的风俗习惯以及日本人的生活方式。

本书将作为广东电视珠江台“日语一、三、五”电视节目的主要教材。广东省人民广播电台“日语基础广播讲座”也将选用本书作为视听说课的教材，华南师范大学外语系日语专业教研室在为“日语基础广播讲座”学习班学员面授辅导时将放映与本书内容相同的录像。涉外工作人员、出国人员、留学预备人员和初学日语的大学生，也可用本书训练听力和培养会话能力。

编译说明

为了满足人们自学日语的需要，更好地使自学者掌握基本的听说能力，激发自学者学习日语的兴趣，我们根据日本国内出版的视听教材，幻灯片的解说词、《日本語教育映画》等材料编写了一套有关日语对话、故事、小短剧等的适合中国人自学口语的有声教材，定名为《有声日语自学丛书》，并拟陆续出版。

这套丛书是为日语自学者编写的、涉外服务人员、出国参观、访问、考察、留学预备人员和初学日语的大学生，也可用这套有声材料训练听力和培养会话能力。

这套书的特点是：

1. 录音带是东京标准音，语音语调清晰、地道。
2. 会话、故事、小短剧内容选自日常生活，丰富实用，语言简洁生动活泼，是自学者模仿朗读和训练听说能力的好材料。
3. 内容编排由浅入深，循序渐进，易于自学者坚持学习和掌握。

《日本語视听说入门》是《有声日语自学丛书》的第一册。此书是以日本国立国语研究所，日本シネセル株式会社制作的《日本語教育映画》为底本编译而成的。全书共分三十课，每课有对话式课文、单词表、句型、语法注释、例句及参考译文等。每课只有一、两个句型和语法现象，使自学者能集中精力在短期内熟悉和掌握实际生活中的口语表达方

式，以提高自学者的听说能力。此外，它还能够使自学者了解一些日本的风俗习惯以及日本人的生活方式。

在华南师范大学任教的左安老师参加了审校，并对本书提出了宝贵意见；卞文老师、高镭同志参加了部分编译工作，并对本书的校订工作给予帮助，在此表示感谢。

因编译者水平有限，书中错漏之处，恳切希望读者批评指正。

——编译者

目 录

第 一 課	これは かえるです 这是青蛙	(1)
第 二 課	やすくないです、たかいです 不便宜，贵	(13)
第 三 課	きりんはどこにいますか 长颈鹿在什么地方	(26)
第 四 課	さいふはどこにありますか 钱包在哪儿	(40)
第 五 課	なにをしましたか 做了什么	(54)
第 六 課	静かな公園で 在寂静的公园里	(68)
第 七 課	さあ、かぞえましょう 喂，让我们数数吧	(80)
第 八 課	もみじがとてもきれいでした 红叶非常好看	(96)
第 九 課	かまくらを歩きます 游览镰仓	(112)
第 十 課	今日は雨が降っています 今天下雨	(125)
第 十 一 課	どちらが好きですか 喜欢哪一个	(139)

- 第十二課 美しい皿になりました
变成了一个美丽的盘子 (155)
- 第十三課 あの岩まで泳げますか
能够游到岩石那里吗 (167)
- 第十四課 お見舞いに行きませんか
去探望病人好吗 (188)
- 第十五課 お金をとられました
钱被偷了 (208)
- 第十六課 なみの音が聞こえてきます
传来了波浪声 (220)
- 第十七課 掃除はしてありますか
已经打扫好了吗 (238)

第一課

これはかえるです

—「こそあど」+「～は～です」—

場所：税関

人物：坂本、ボーイ①、運転手、税関吏、
ボーイ②、女店員

税関吏：どうぞ、これは何ですか。

坂 本：それは人形です。

税関吏：これは何ですか。

坂 本：それはたばこです。

税関吏：これもたばこですか。

坂 本：いいえ、たばこではありません。それは ウィ
スキーです。

税関吏：それは何ですか。

坂 本：はい、これは時計です。

税関吏：それも時計ですか。

坂 本：いいえ、かえるです。

税関吏：え、かえる。

坂 本：はい、これはおもちゃです。

税関吏：ほう、これは何ですか。ゴムですか、プラス
チックですか。

坂 本：それはゴムです。

税関吏：ほう、あれもあなたの荷物ですか。

坂 本：いいえ、あれはわたしの荷物ではありません。
　　。あれは何ですか。

運転手：どれですか。

坂 本：あの建物です。

運転手：あれはホテルです。

坂 本：ああ、そうですか。あの建物は学校ですか、
　　病院ですか。

運転手：あれは病院です。

ボーイ①：坂本さんのかばんはどれですか。

ボーイ②：坂本さんのかばんはあれです。

ボーイ①：これですか。

ボーイ②：いいえ、ちがいます。それです。

ボーイ①：これですね。

ボーイ②：ええ。

坂 本：わたしのかばんはどこですか。

ボーイ②：はい、あそこです。

坂 本：あ、そう。

ボーイ①：ここです。

坂 本：食堂はどこですか。

ボーイ①：食堂はあそこです。売店はそこです。

坂 本：これはいくらですか。

女店員：それは五十円です。

坂 本：これも五十円ですか。

女店員：それは百円です。

坂 本：ほう……、これはどこですか。

女店員：松島です。
 坂本：あ、そうですか。これをください。
 女店員：ありがとうございます。
 坂本：あれは地図ですね。
 女店員：どれですか。
 坂本：あれです。
 女店員：はい、これは地図です。
 坂本：このホテルはどこですか。
 女店員：ここです。
 坂本：大学はどこですか。
 女店員：ええと、ここです。
 坂本：ここも大学ですか。
 女店員：いいえ、そこは公園です。
 坂本：どうもありがとう。この地図もください。
 女店員：どうもありがとうございます。

【新单词】

- | | | |
|-------------------|-------|-----------|
| 1. 税関 [ぜいかん] | ① (名) | 海关 |
| 2. 坂本 [さかもと] | ① (名) | 坂本 (日本人姓) |
| 3. 税関吏 [ぜいかんり] | ③ (名) | 海关官员 |
| 4. ボーイ | ① (名) | 男侍者 |
| 5. 女店員 [おんなのてんいん] | ④ (名) | 女店员 |
| 6. 人形 [にんぎょう] | ① (名) | 玩偶, 洋娃娃 |
| 7. ウィスキー | ③ (名) | 威士忌酒 |

8. 蛙 [かえる]
9. 玩具 [おもちゃ]
10. プラスチック
11. ゴム
12. ほう

- ① (名) 蛙、青蛙
- ② (名) 玩具
- ④ (名) 塑料
- ① (名) 橡胶
- ① (感) 噢 (男人在感叹、惊讶时用)

13. ホテル
14. 松島 [まつしま]
15. 公園 [こうえん]
16. ちがいます

- ① (名) 旅館
- (名) 松島(地名)
- ① (名) 公园
- ④ (词组) 不是、不对

【句型】

1. 体言は体言です。
2. 体言は体言ですか。
3. 体言はなんですか。
4. 体言も体言ですか。
5. 体言は体言ではありません。
6. 体言はどれですか。
7. 体言は体言ですか、体言ですか。

〔例〕

- ①これは机です。 这是桌子。
- ②これはなんですか。 这是什么?
それは机です。 那是桌子。
- ③A: これも机ですか。 这也是桌子吗?
B: いいえ、それは机ではありません。それはいす

です。 不，那不是桌子。那是椅子。

④ A: あれはなんですか。 那是什么?

B: どれですか。 哪个呢?

A: あの建物です。 那座建筑物。

B: あれは学校です。 那是学校。

A: これは本ですか、ざっしですか。

这是书呢，还是杂志呢?

B: それは本です。 那是书。

【语法注释】

1. どうぞ(副) 请(劝诱或请求对方做什么时用)

①どうぞ、よんでください。 请读。

②どうぞ、はいってください。 请进。

2. そうですか(词组) そうですか中的“か”出现在句尾时，一般表示疑问，说话时语调要上扬。但本课中的そうですかは表示理解了对方所说的内容，相当于汉语的“是吗?”

〔例〕

A: ここはどこですか。 这里是什么地方。

B: 新宿です。 是新宿。

A: ああ、そうですか。どうもありがとうございます。

啊，是吗? 谢谢您了。

B: どういたしまして。 不必客气。

3. ちがいます。(词组) 是ちがう的连用形加“ます”，表示郑重的讲法，相当于汉语的“不是、不对”。在说话中，用以表示否定对方的意见，与“いいえ”或“そうで

はありません”意思相同，但语气比“いいえ”或“そうではありません”强烈一些。

4. 体言をください。(词组) “ください”是“くださる”的命令形，请求或需要什么东西时，常用这个句型。

〔例〕

①お茶をください。 请来杯茶。

②何か食べ物をください。请给(我)点东西吃。

【参考译文】

第一课 这是青蛙

地点：海关

人物：坂本、男侍者①、司机、海关关员、男侍者②、

女店员

海关关员：请，这是什么？

坂 本：那是玩偶。

海关关员：这是什么？

坂 本：那是香烟。

海关关员：这也是香烟吗？

坂 本：不，不是香烟，那是威士忌酒。

海关关员：那是什么？

坂 本：嘿，这是手表。

海关关员：那也是手表吗？

坂 本：不，是青蛙。

海关关员：什么？青蛙？

坂 本：是的，这是玩具。

海关关员：噢，这是什么？是橡胶（做）的，还是塑料（做）的呢？

坂 本：那是橡胶的。

海关关员：噢，那也是你的行李吗？

坂 本：不，那不是我的行李。那是什么？

司 机：哪一个？

坂 本：那座建筑物。

司 机：那是酒店（旅馆）。

坂 本：啊，是吗？那座建筑物是学校还是医院？

司 机：那是医院。

男侍者①：哪一个是坂本先生的皮包？

男侍者②：那个是坂本先生的皮包。

男侍者①：是这个吗？

男侍者②：不，不是。是那个。

男侍者①：是这个吗？

男侍者②：是的。

坂 本：我的皮包在什么地方？

男侍者②：嘿，在那里。

坂 本：唔，是吗？

男侍者①：在这儿。

坂 本：饭厅在什么地方？

男侍者①：饭厅在那儿，小卖店在那边。

坂 本：这个（卖）多少钱？

女店 员：那个（是）五十日元。

坂 本：这个也是五十日元吗？

女店 员：那是一百日元。

坂 本：噢……，这是什么地方？
 女 店 员：是松岛。
 坂 本：啊，是吗？！我要（买）这个。
 女 店 员：谢谢。
 坂 本：那是地图吧？
 女 店 员：哪个？
 坂 本：那个。
 女 店 员：是的，这是地图。
 坂 本：这个酒店（旅馆）在什么地方？
 女 店 员：在这儿。
 坂 本：大学在什么地方？
 女 店 员：嗯……，在这儿。
 坂 本：这里也是大学吗？
 女 店 员：不，那里是公园。
 坂 本：谢谢。这张地图也要（买）。
 女 店 员：那太谢谢您了。

【练习】

一、仿照例句改换句子的讲法。

れい：これは とけいです。（たばこ）→これは たばこです。

1. これは ちずです。（ほん）→
2. それは にんぎょうです。（とけい）→
3. あれは かぼんです。（ウイスキー）→
4. ここは びょういんです。（がっこう）→
5. そこは しょくどうです。（ばいてん）→

6. あそこは だいがくです。(ホテル)→

れい: これは わたしの かぼんです。(さかもとさん)→これは さかもとさんの かぼんです。

1. それは あのひとの とけいです。(わたし)→

2. これは やまださんの ほんですか。(たなかさん)

→

3. あれは あなたの にもつですか。(だれ)→

4. ここは きむらさんの へやですか。(どなた)

→

5. これは ゴムの おもちゃです。(き)→

6. それは かわの かぼんです。(ビニール)→

れい: これは とけいです。(それ)→それも とけいです。

1. それは にほんの ちずです。(あれ)→

2. あれは ウィスキーです。(これ)→

3. ここは ホテルです。(あそこ)→

4. あそこは だいがくですか。(ここ)→

5. これは あなたの かぼんですか。(それ)→

6. そこは しょくどうですか。(あそこ)→

れい: これは わたしの かぼんです。→この かば

んは わたしのです。

1. それは さとうさんの ノートです。→

2. あれは だれの ほんですか。→

3. これは がくせいの つくえです。→

4. それは リーさんの とけいです。→

二、仿照例句，用肯定式或否定式回答下列问题。

れい: これは たばこですか。(はい)→はい、それ